

Denmark-Copenhagen: Interpretation services
OJ S 158/2023 18/08/2023
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Københavns Kommune, Økonomiforvaltningen

Postal address: Borups Allé 177

Town: København NV

NUTS code: DK01 Hovedstaden

Postal code: 2400

Country: Denmark

Contact person: Sidsel Marcussen

E-mail: sim@horten.dk

Telephone: +45 52344169

Internet address(es):

Main address: <https://www.ethics.dk/ethics/eo#/d3f0f817-1fdf-4b14-be6d-7e55e6f519ce/homepage>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Udbud af tolkeydelser til Københavns Kommune

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Udbuddet omfatter Tolkeydelser på alle sprog, særligt følgende, der pt. udgør Københavns Kommunes 10 mest anvendte hovedsprog i forhold til tolkning:

Ukrainsk, Arabisk, Russisk, Somalisk, Farsi/Dari, Polsk, Rumænsk, Tyrkisk, Kurdisk, Portugisisk/Brasiliansk

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 52 000 000,00 DKK

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DK01 Hovedstaden

Main site or place of performance: Københavns Kommune

II.2.4. Description of the procurement

Udbuddet omfatter Tolkeydelser på alle sprog, særligt følgende, der pt. udgør Københavns Kommunes 10 mest anvendte hovedsprog i forhold til tolkning:

Ukrainsk, Arabisk, Russisk, Somalisk, Farsi/Dari, Polsk, Rumænsk, Tyrkisk, Kurdisk, Portugisisk/Brasiliansk

Udbuddet omfatter følgende tolkeformer: Fremmødetolkning, telefontolkning, videotolkning og skriftlig oversættelse

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Kvalitet / Weighting: 70

Price - Weighting: 30

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Rammeaftalens anslåede værdi er angivet i pkt. II.1.5. Rammeaftalens maksimale værdi er 78.000.000 DKK ekskl. moms. For uddybning henvises til udbudsbetingelserne.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 040-114240](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Title:

Rammeaftale om levering af tolkeydelser til Københavns Kommune

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

10/07/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 6

Number of tenders received from SMEs: 6

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 6

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Tolkdanmark ApS

National registration number: 32362834

Town: Islevdalvej 100 A

NUTS code: DK01 Hovedstaden

Postal code: 2610

Country: Denmark

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 52 000 000,00 DKK

Total value of the contract/lot: 52 000 000,00 DKK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2

Title:

Rammeaftale om levering af tolkeydelser til Københavns Kommune

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

10/07/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 6

Number of tenders received from SMEs: 6

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 6

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Språkservice Danmark ApS

National registration number: 43030558

Postal address: Svanevej 22

Town: København NV

NUTS code: DK01 Hovedstaden

Postal code: 2400

Country: Denmark

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 52 000 000,00 DKK

Total value of the contract/lot: 52 000 000,00 DKK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 3

Title:

Rammeaftale om levering af tolkeydelser til Københavns Kommune (hvilende rammeaftale)

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

10/07/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 6

Number of tenders received from SMEs: 6

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 6

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Mayas Tolkeservice ApS

National registration number: 40231862

Postal address: Asmildklostervej 11

Town: Viborg

NUTS code: DK04 Midtjylland

Postal code: 8800

Country: Denmark

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 52 000 000,00 DKK

Total value of the contract/lot: 52 000 000,00 DKK

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Tilbudsgiver vil blive udelukket fra deltagelse i udbudsproceduren, hvis tilbudsgiver er omfattet af en af de i udbudslovens § § 134a, 135 og 136 nævnte obligatoriske udelukkelsesgrunde.

Tilbudsgiver vil ligeledes blive udelukket fra deltagelse såfremt denne er omfattet af den frivillige udelukkelsesgrund i udbudslovens §137, stk. 1, nr. 1-3, medmindre tilbudsgiver har fremlagt tilstrækkelig dokumentation for pålidelighed i om. udbudslovens § 138, stk. 1-3.

Ordregiver skal gøre opmærksom på, at der i henhold til Rådets forordning (EU) 2022/576 af 8. april 2022 om ændring af forordning (EU) nr. 833/2014 ifølge artikel 5k gælder et forbud mod at tildele kontrakter til russiske selskaber og russisk kontrollerede selskaber mv.

Ordregiver kan som følge heraf, på et hvilket som helst tidspunkt i udbudsprocessen, kræve, at ansøgere og tilbudsgivere dokumenterer, at de ikke er omfattet af Forordningen, og kan i den forbindelse bl.a. anmode ansøgere og tilbudsgivere om at underskrive den med udbudsmaterialet vedlagte tro- og loverklæring om dette forhold.

Ordregiver ønsker af hensyn til forsyningssikkerheden at indgå aftale med 3 økonomiske aktører. De 3 tilbudsgivere rangeres som henholdsvis nr. 1, 2 og 3 i overensstemmelse med evalueringresultatet. Rammeaftalen med den tilbudsgiver, der rangeres som nr. 3, vil være en "hvilede rammeaftale", som kun bliver aktiv, hvis Ordregiver bringer rammeaftalen med tilbudsgiver nr. 1 eller nr. 2 til ophør inden for de første 12 måneder af aftaleperioden.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Klagenævnet for Udbud

Postal address: Toldboden 2

Town: Viborg

Postal code: 8800

Country: Denmark

E-mail: klfu@naevneneshus.dk

Telephone: +45 72405600

Internet address: <https://naevneneshus.dk/start-din-klage/klagenaevnet-for-udbud/>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Postal address: Carl Jacobsens Vej 35

Town: Valby

Postal code: 2500

Country: Denmark

E-mail: kfst@kfst.dk

Telephone: +45 41715000

Internet address: www.kfst.dk

VI.5. Date of dispatch of this notice

15/08/2023